

活出與神呼召相稱的生命

A Life Worthy of God's Calling

引言：

在黑暗世界中活出光

Introduction:

Living as Light in a Dark World

1) 信心的工夫 Faith that Works

1) 信心的工夫 Faith that Works

2) 愛心的勞苦 Love that Labors

- 1) 信心的工夫 Faith that Works
- 2) 愛心的勞苦 Love that Labors
- 3) 盼望的忍耐 Hope that Endures

(一) 信心的工夫

Faith that Works

1 保羅、西拉、提摩太，寫信給帖撒羅尼迦在父神和主耶穌基督裡的教會。願恩惠、平安歸於你們！

2 我們為你們眾人常常感謝神，禱告的時候提到你們，³ 在神我們的父面前不住地記念 **你們因信心所做的工夫**，因愛心所受的勞苦，因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐。⁴ 被神所愛的弟兄啊，我知道你們是蒙揀選的，⁵ 因為我們的福音傳到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎權能和聖靈並充足的信心。正如你們知道，我們在你們那裡，為你們的緣故是怎樣為人。

1 Paul, Silas and Timothy, To the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you.

2 We always thank God for all of you and continually mention you in our prayers. ³ We remember before our God and Father **your work produced by faith**, your labor prompted by love, and your endurance inspired by hope in our Lord Jesus Christ. ⁴ For we know, brothers and sisters loved by God, that he has chosen you, ⁵ because our gospel came to you not simply with words but also with power, with the Holy Spirit and deep conviction. You know how we lived among you for your sake.

⁶ 並且你們在大難之中蒙了聖靈所賜的喜樂，領受真道，就效法我們，也效法了主，⁷ 甚至你們做了馬其頓和亞該亞所有信主之人的榜樣。⁸ 因為主的道從你們那裡已經傳揚出來，你們向神的信心不但在馬其頓和亞該亞，就是在各處也都傳開了，所以不用我們說什麼話。⁹ 因為他們自己已經報明我們是怎樣進到你們那裡，**你們是怎樣離棄偶像歸向神，要服侍那又真又活的神，**¹⁰ 等候他兒子從天降臨，就是他從死裡復活的，那位救我們脫離將來憤怒的耶穌。

⁶ You became imitators of us and of the Lord, for you welcomed the message in the midst of severe suffering with the joy given by the Holy Spirit. ⁷ And so you became a model to all the believers in Macedonia and Achaia. ⁸ The Lord's message rang out from you not only in Macedonia and Achaia—your faith in God has become known everywhere. Therefore we do not need to say anything about it, ⁹ for they themselves report what kind of reception you gave us. They tell how **you turned to God from idols to serve the living and true God,** ¹⁰ and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the coming wrath.

雅各書 James 2:17

這樣，信心若沒有行為就是死的。

In the same way, faith by itself, if it is not accompanied by action, is dead.

哥林多後書 2 Corinthians 5:7

因我們行事為人是憑著信心，不是憑著眼見。

For we live by faith, not by sight.

約翰福音 John 14:15

你們若愛我，就必遵守我的命令。

If you love me, keep my commands.

(二) 愛心的勞苦

Love that Labors

1 Paul, Silas and Timothy, To the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you.

2 We always thank God for all of you and continually mention you in our prayers. 3 We remember before our God and Father your work produced by faith, **your labor prompted by love**, and your endurance inspired by hope in our Lord Jesus Christ.

4 For we know, brothers and sisters loved by God, that he has chosen you, 5 because our gospel came to you not simply with words but also with power, with the Holy Spirit and deep conviction. You know how we lived among you for your sake.

1 保羅、西拉、提摩太，寫信給帖撒羅尼迦在父神和主耶穌基督裡的教會。願恩惠、平安歸於你們！

2 我們為你們眾人常常感謝神，禱告的時候提到你們， 3 在神我們的父面前不住地記念你們因信心所做的工夫，因**愛心所受的勞苦**，因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐。 4 被神所愛的弟兄啊，我知道你們是蒙揀選的， 5 因為我們的福音傳到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎權能和聖靈並充足的信心。正如你們知道，我們在你們那裡，為你們的緣故是怎樣為人。

約翰一書 1 John 3:18

不要只在言語和舌頭上，**總要在行為和誠實上**。

Dear children, let us not love with words or speech **but with actions** and in truth.

加拉太書 Galatians 6:2

你們各人的**重擔要互相擔當**，如此就完全了基督的律法。

Carry each other's burdens, and in this way you will fulfill the law of Christ.

約翰福音 John 13:35

你們若有**彼此相愛**的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。

By this everyone will know that you are my disciples, if you **love one another**.

(三) 盼望的忍耐

Hope that Endures

1 Paul, Silas and Timothy, To the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you.

2 We always thank God for all of you and continually mention you in our prayers. 3 We remember before our God and Father your work produced by faith, your labor prompted by love, and **your endurance inspired by hope in our Lord Jesus Christ.**

4 For we know, brothers and sisters loved by God, that he has chosen you, 5 because our gospel came to you not simply with words but also with power, with the Holy Spirit and deep conviction. You know how we lived among you for your sake.

1 保羅、西拉、提摩太，寫信給帖撒羅尼迦在父神和主耶穌基督裡的教會。願恩惠、平安歸於你們！

2 我們為你們眾人常常感謝神，禱告的時候提到你們， 3 在神我們的父面前不住地記念你們因信心所做的工夫，因愛心所受的勞苦，**因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐**。 4 被神所愛的弟兄啊，我知道你們是蒙揀選的， 5 因為我們的福音傳到你們那裡，不獨在乎言語，也在乎權能和聖靈並充足的信心。正如你們知道，我們在你們那裡，為你們的緣故是怎樣為人。

6 並且你們在大難之中蒙了聖靈所賜的喜樂，領受真道，就效法我們，也效法了主，⁷ 甚至你們做了馬其頓和亞該亞所有信主之人的榜樣。⁸ 因為主的道從你們那裡已經傳揚出來，你們向神的信心不但在馬其頓和亞該亞，就是在各處也都傳開了，所以不用我們說什麼話。⁹ 因為他們自己已經報明我們是怎樣進到你們那裡，你們是怎樣離棄偶像歸向神，要服侍那又真又活的神，¹⁰ **等候他兒子從天降臨，就是他從死裡復活的，那位救我們脫離將來憤怒的耶穌。**

⁶ You became imitators of us and of the Lord, for you welcomed the message in the midst of severe suffering with the joy given by the Holy Spirit. ⁷ And so you became a model to all the believers in Macedonia and Achaia. ⁸ The Lord's message rang out from you not only in Macedonia and Achaia—your faith in God has become known everywhere. Therefore we do not need to say anything about it, ⁹ for they themselves report what kind of reception you gave us. They tell how you turned to God from idols to serve the living and true God, ¹⁰ and to **wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the coming wrath.**

羅馬書 Romans 8:25

但我們若盼望那所不見的，就必**忍耐等候**。

But if we hope for what we do not yet have, we **wait for it patiently.**

哥林多前書 1 Corinthians 15:58

所以，我親愛的弟兄們，你們務要堅固，不可搖動，常常竭力多做主工，因為知道，**你們的勞苦在主裡面不是徒然的**。

Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you.

Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that **your labor in the Lord is not in vain.**

希伯來書 Hebrews 10:36

You need to persevere so that when you have done the will of God, you will receive what he has promised.

你們必須忍耐，使你們行完了神的旨意，就可以得著所應許的。

(四) 成為別人的榜樣

Becoming Examples

⁶ 並且你們在大難之中蒙了聖靈所賜的喜樂，領受真道，就效法我們，也效法了主，⁷ **甚至你們做了馬其頓和亞該亞所有信主之人的榜樣。**⁸ 因為主的道從你們那裡已經傳揚出來，你們向神的信心不但在馬其頓和亞該亞，就是在各處也都傳開了，所以不用我們說什麼話。⁹ 因為他們自己已經報明我們是怎樣進到你們那裡，你們是怎樣離棄偶像歸向神，要服侍那又真又活的神，¹⁰ 等候他兒子從天降臨，就是他從死裡復活的，那位救我們脫離將來憤怒的耶穌。

⁶ You became imitators of us and of the Lord, for you welcomed the message in the midst of severe suffering with the joy given by the Holy Spirit. ⁷ **And so you became a model to all the believers in Macedonia and Achaia.** ⁸ The Lord's message rang out from you not only in Macedonia and Achaia—your faith in God has become known everywhere. Therefore we do not need to say anything about it, ⁹ for they themselves report what kind of reception you gave us. They tell how you turned to God from idols to serve the living and true God, ¹⁰ and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead—Jesus, who rescues us from the coming wrath.

馬太福音 Matthew 5:16

你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。In the same way, **let your light shine before others**, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.

提摩太前書 1 Timothy 4:12

不可叫人小看你年輕，總要在**言語、行為、愛心、信心、清潔上**，都做**信徒的榜樣**。Don't let anyone look down on you because you are young, but **set an example for the believers in speech, in conduct, in love, in faith and in purity.**

信心的工夫 Faith that Works



信心的工夫 Faith that Works



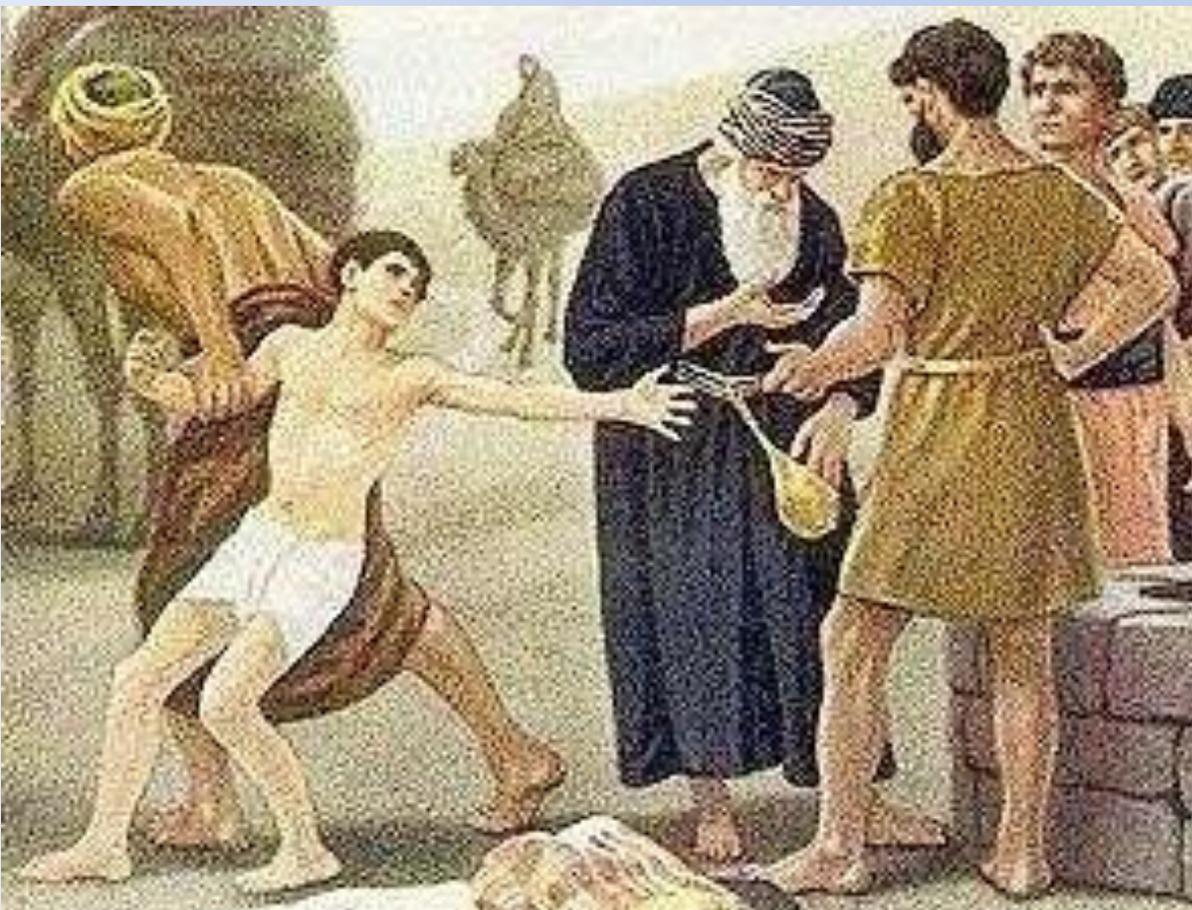
愛心的勞苦 Love that Labors



愛心的勞苦 Love that Labors



盼望的忍耐 Hope that Endures



盼望的忍耐 Hope that Endures

希伯來書 12:2

仰望為我們信心創始成終的耶穌。他因那擺在前面的喜樂，就輕看羞辱，忍受了十字架的苦難，便坐在神寶座的右邊

Fixing our eyes on Jesus, the pioneer and perfecter of faith.
For the joy set before him he endured the cross,
scorning its shame, and sat down at the right hand
of the throne of God.

- Hebrews 12:2



結語：

主啊，更新我們的信心，擴張我們的愛心，堅固我們的盼望。使我們的生命與祢的呼召相稱。讓我的教會成為這世代的光。

Conclusion:

Lord, renew our faith, enlarge our love, and strengthen our hope. May our lives be worthy of Your calling. Let our church become a light in this generation.

禱 告

Prayer

Make me a channel of Your peace
Where there is hatred, let me bring Your love
Where there is injury, Your pardon, Lord
And where there's doubt, true faith in You

使我作你和平之子
在怨恨之中使用你的愛
在憂傷之中傳送你寬恕
在懷疑之中顯出你信實

Oh, Master, grant that I may never seek
So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved, as to love, with all my soul

幫助我不要單單求安慰
更願意努力安慰幫助人
願求被瞭解 更求瞭解人
接受愛 更加願意付出愛

使我作你和平之子

shǐ wǒ zuò nǐ hé píng zhī zǐ

在失望之處帶出你盼望

zài shī wàng zhī chǔ dài chū nǐ pàn wàng

在罪惡黑暗發出你的光

zài zuì è hēi àn fā chū nǐ dē guāng

在難過心靈播下你喜樂

zài nán guò xīn líng bō xià nǐ xǐ lè

Make me a channel of Your peace

Where there's despair in life, let me bring hope

Where there is darkness, only light

And where there's sadness, ever joy

幫助我不要單單求安慰

bāng zhù wǒ bù yào dān dān qiú ān wèi

更願意努力安慰幫助人

gèng yuàn yì nǚ lì ān wèi bāng zhù rén

願求被瞭解 更求瞭解人

yuàn qiú bèi liǎo jiě gèng qiú liǎo jiě rén

接受愛 更加願意付出愛

jiē shòu ài gèng jiā yuàn yì fù chū ài

Oh, Master, grant that I may never seek
So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved, as to love, with all my soul

Make me a channel of Your peace
It is in pardoning that we are pardoned
In giving to all men that we receive
And in dying that we're born to eternal life

使我作你和平之子
願寬恕別人好像你寬恕
願施與別人好像你施與
願燃燒生命得永遠生命

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰